



ORGANIZATION OF
AFRICAN UNITY
Secretariat
P. O. Box 3243

منظمة الوحدة الإفريقية
السكرتارية
ص. ب. ٣٢٤٣

ORGANISATION DE L'UNITE
AFRICAINNE
Secretariat
B. P. 3243

اديس ابابا * Addis Ababa

مجلس الوزراء

الدورة العادية الثامنة والثلاثون
اديس ابابا ٢٢ - فبراير - اولهار سن سنة ١٩٨٢

-

OM/1183 (XXXVIII)

الاصـل - انجليزى

-

اتفاقية

بشأن التعاون بين منظمة الوحدة الإفريقية
والمعهد الإفريقي للتنمية



مقدمة :

- ١- ان المعهد الافريقي للتنمية (DAID) منظمة غير حكومية وبنو لا يمثل اى حكومة او مؤسسات كما أنه معترف به من قبل المجلس الاقتصادي الاجتماعى التابع للأمم المتحدة واللجنة الاقتصادية لافريقيا والفاو . ويحتفظ المعهد الافريقي للتنمية بعلاقات وأيدة مع جميع الدول الاعضاء فى منظمة الوحدة الافريقية فى افريقيا ، جنوب الصحراء بالاضافة الى المنظمات الاقليمية الافريقية .
- ٢- ان هدف المعهد الافريقي للتنمية هو ، فى جملة أمور أخرى ، تعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية للبلدان الافريقية عن طريق تدريب العاملين واجراء البحوث والانشطة الاخرى المستترنة بالنسبة لجميع البلدان الافريقية وذلك من أجل دعم وحدة القارة .
- ٣- لدى منامة الوحدة الافريقية والمعهد الافريقي للتنمية مصلحة مشتركة لى يسهما بصورة فعالة فى التنمية الاجتماعية - الاقتصادية . للدول الافريقية بما أن مشروع الاتفاقية سوف يجعل من السهل التعاون بين منظمة الوحدة الافريقية والمعهد الافريقي للتنمية من أجل تنفيذ خطة عمل لا جوس وبيان لا جوس الختامى وذلك عن طريق أبنم زتها المعنية المتخصصة والمؤهلة لذلك .
- ٤- يعثن لمنامة الوحدة الافريقية والمعهد الافريقي للتنمية ، عن طريق أبنم زتها المعنية ، أن يتعاونوا فى المجال العام للتنمية الاقتصادية والتنمية الريفية وبصفة خاصة عن طريق تدريب العاملين واجراء البحوث

وذلك من أجل تنمية القدرات والبنى الأساسية اللازمة للتنمية
الاقتصادية والاجتماعية للدول الافريقية .

هـ- على ضوء الحقائق المذكورة اعلاه فان الامانة العامة توصي بشدة على
أن يوافق مجلس الوزراء على مشروع الاتفاقية ، ومرفق مع هذه المناكسة
مشروع اتفاقية التعاون .

أن مناعة الوحدة الأفريقية (التي يشار إليها فيما يلي بمناسبات الوحدة الأفريقية) والمعهد الأفريقي للتنمية .
ان ينبغي ان في الاعتبار مصلحتهما المشتركة في المساهمة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية الثقالة للدول الأفريقية .
وان يسلمان بأن ذلك التعاون بينهما سوف يسهم في تنسيق أفضل وفي تعزيز أثر فعالية وكفاءة لانشطتهما في البلدان الأفريقية .
قد وافقا بموجب هذا على ما يلي :

المادة ١

الأهداف

- ١- ان رض من هذه الاتفاقية هو تيسير التعاون بين مناعة الوحدة الأفريقية والمعهد الأفريقي للتنمية في تنفيذ بعض الانشطة بحرية تعزيز التماسك الاقتصادي والاجتماعي بين الدول الأفريقية .
- ٢- التعاون بين منظمة الوحدة الأفريقية والمعهد الأفريقي للتنمية يشمل التعاون بين اجهزتهما الخاصة او المتخصصة .

المادة ٢

مجالات التعاون

تتعاون مناعة الوحدة الأفريقية والمعهد الأفريقي للتنمية ، مع مراعاة احكام هذه الاتفاقية وصلاحيات كل منهما ، عن طريق اجهزتهما المختصة في مجال التنمية العام والتنمية الريفية بصفة خاصة ، كما يتعاونان على وجه الخصوص في تدريب العاطلين ، واجراء البحوث ، وتنظيم الدراسات الميدانية ومساندة معاهد التدريب المحلية والوطنية .

المادة ٣

وسائل التعاون

١- يتبادل الأمين العام والمنظمة الوحدة الإفريقية والأمين العام للمنظمة الإفريقية للتنمية المعلومات والوثائق ، باستثناء الوثائق السرية أو ذات الطابع المحدد ، فيما يتعلق بمجالات التعاون المدرجة في المادة ٢ من هذه الاتفاقية .

٢- يحين للأمين العام للمنظمة الوحدة الإفريقية والأمين العام للمنظمة الإفريقية للتنمية ، في نطاق كل من امانة كل منهما موافا ليعمل كنقطة التقاء لتنسيق كل الأنشطة المتأخر ان تنفذ بمجال التعاون بينهما ، وليكون بمثابة ضابط اتصال لمنظمة متسع التهيئة المقابلة .

٣- يتمتع ممثلو منظمة الوحدة الإفريقية والمعهد الإفريقي للتنمية بين وقت وآخر لتحديد تفاصيل الأنشطة التي يتعين القيام بها المتأخره تدابير الاحتياطات المادة ٢ من هذه الاتفاقية .

٤- يجوز للممثلين من منظمة الوحدة الإفريقية والمعهد الإفريقي للتنمية ان يحضروا لمرآة بين المؤتمرات والاجتماعات الاخرى التي تعقدتها اى من المنظمات . وهؤلاء المراقبون لا يكون لهم حق التصويت ، ولكن

يجوز لهم ، مع مراعاة أنظمة منظمة الوحدة الإفريقية والمعهد الإفريقي للتنمية ، الاشتراك في المناقشات مثل هذه المؤتمرات والاجتماعات الاخرى .

٥- لضمان التنفيذ الناجح للأنشطة النموذجية في المادة ٢ من هذه الاتفاقية ، فانه يصبح من الضروري للقيام بمهمة مشتركة ، أن تتشاور منظمة الوحدة الإفريقية والمعهد الإفريقي للتنمية مع بعضهما فيما يتعلق بالترتيبات التي ينبغي اتخاذها لهذه المهمة .

٦ - حيثما اقتضى تطبيق احكام هذه الاتفاقية ان يطلب المعهد الافريقي للتنمية الى منظمة الوحدة الافريقية القيام بأى من الأنشطة المذكورة في المادة ٢ من هذه الاتفاقية ، فان كل التكاليف والرسوم المتعلقة بتنفيذ هذه الأنشطة من جانب منظمة الوحدة الافريقية يتم تحديدها عن طريق تبادل الخطابات بين منظمة الوحدة الافريقية والمعهد الافريقي للتنمية .

المادة ٤

استعراض التقدم المحرز

يجتمع الأمين العام لمنظمة الوحدة الافريقية ، أو ممثلوه ، والأمين العام الافريقي للتنمية أو ممثلوه ، بصفة دورية في مقر أى من المنظمات لاستعراض التقدم المحرز في انجاز اهداف هذه الاتفاقية ولبحث الوسائل التي يمكن بها تنفيذ احكامها بصورة اكثر فعالية وكفاءة .

المادة ٥

التعديل

يبيح تعديل احكام هذه الاتفاقية في أى وقت بالاتفاق المتبادل بين مناهة الوحدة الافريقية والمعهد الافريقي للتنمية .

المادة ٦

تسوية النزاعات

يسوى اي نزاع ينشأ من هذه الاتفاقية او يتصل بها عن طريق التفاوض المتبادل .

المادة ٧

مدة الاتفاقية وانهاؤها

١- تكون مدة الاتفاقية سارية المفعول لمدة غير محددة من تاريخ

والتاريخ المذكورين في جدول التنفيذ .

٢- يفتقن على مناداة الوحدة الإفريقية والمعهد الإفريقي للتنمية

بمجرد انتهاء مدة الاتفاقية في أي وقت بإعطاء إخطار مكتوب لا تقل مدته عن ستة أشهر للذات الأخرى .

٣- إذا كان إخطار بإنهاء هذه الاتفاقية طبقا لاحكام الفقرة (١)

من هذه المادة ، فان منظمة الوحدة الإفريقية والمعهد الإفريقي

للتنمية يتخذان الخطوات التي يريان ضرورته لعدم الاضرار بتنفيذ المبرهات

التي يتجرن تنفيذها بالفعل وفقا لاحكام هذه الاتفاقية .

المادة ٨

سريان مفعول الاتفاقية

تصبح سارية المفعول من تاريخ التوقيع عليها .

واشهادا بذلك وقع الامين العام لمنظمة الوحدة الإفريقية والامين العام

للمعهد الإفريقي للتنمية على هذه الاتفاقية .

١٩٨١

يوم

حررت في

عن : المعهد الإفريقي للتنمية

ي . بانى اوس

الامين العام

لمعهد التنمية الإفريقي

عن مناداة الوحدة الإفريقية

الديم نود جيبو

الامين العام

لمنظمة الوحدة الإفريقية



1982-02-22

Agreement on Co-operation Between the Organization of African Unity (OAU) and the Pan-African Institute for Development (PAID)

Organization of African Unity

Organization of African Unity

<https://archives.au.int/handle/123456789/10248>

Downloaded from African Union Common Repository